



**SOCIETATEA PE ACȚIUNI „APĂ-CANAL CHIȘINĂU”**  
str. Albișoara nr. 38, MD 2005, mun. Chișinău, Republica Moldova  
tel. 022 25-69-01, tel/fax: 022 22-23-49, e-mail: [acc@acc.md](mailto:acc@acc.md), web: [www.acc.md](http://www.acc.md)



Titulară a Ordinului  
„Gloria Muncii” 12.12.2012



Certificat Nr.085C  
ISO 9001



Certificat Nr.027M  
ISO 14001



Certificat Nr.015HS  
OHSAS 18001

## Invitație de participare Nr. 16 din 01.03.2016

**Beneficiar:** S.A. „Apă-Canal Chișinău”

**Denumire concurs:** Achiziționarea produselor imprimate tipografic

### SECȚIUNEA 1. Informații despre beneficiar

- 1.1 Adresa și contacte:** MD-2005, or. Chișinău, str. Albișoara, 38, tel. (022) 256-901, tel/fax: (022) 222-349, e-mail: [acc@acc.md](mailto:acc@acc.md).
- 1.2 Coduri de identificare:** c/f 1002600015876, nr. TVA 0600920.
- 1.3 Rechizite bancare:** IBAN: MD12PR002251166792001498, B.C. „ProCreditBank” S.A. or. Chișinău..

### SECȚIUNEA 2. Detalii concurs

- 2.1 Tipul achiziției:** Achiziție de bunuri.
- 2.2 Obiectul achiziției:** Produse imprimate tipografic, conform tabelului:

Nr poz	Denumirea/specificarea	U.M.	Cantitatea	Aspectul documentului	Forma tul	Tipul hîrtiei (ofset)	Preț unitar, (MDL, inclusiv TVA)	Preț total, (MDL, inclusiv TVA)
1	Act de cercetare A-5	buc	60000	Formular 2 pag.	A-5	65g/m2		
2	Act de cercetare A-6	buc	40000	Formular 2 pag.	A-4	70g/m2		
3	Act de inventariere A-4	buc	20000	Formular 2 pag.	A-5	65g/m2		
4	Act de sigelare A-2	buc	60000	Formular 1 pag.	A-5	65g/m2		
5	Aviz	buc	500000	Formular 1 pag.	A-4	80g/m2		
6	Condiții de montare	buc	20000	Formular 2 pag.	A-4	70g/m2		
7	Plicuri C 5/6	buc	120000	Formular 1 pag.	Ane xa N1	80g/m2		
8	Prescripție la verificare P-2	buc	20000	Formular 1 pag.	A-5	65g/m2		
9	Prescripție la verificare P-4	buc	17000	Formular 1 pag.	A-5	65g/m2		
<b>Suma totală MDL, inclusiv TVA</b>								

### 2.3 Condițiile de calitate:

- Se solicită ca formatul și tipul bunurilor să fie executate în conformitate cu anexele la prezenta invitație de participare.

### 2.4 Condiții de livrare:

- Furnizorul va livra bunurile în termen de pînă la 10 zile, în baza solicitărilor înaintate de către beneficiar, la adresa: mun. Chișinău, str. Varnița 28 sau altă adresă în raza mun. Chișinău, indicată în solicitare;
- Cantitatea produsului va fi verificată la livrare, pe teritoriul furnizorului.
- La livrare produsele vor fi însoțite de factură fiscală/invoice, etc.

### 2.5 Durata contractului: 1 an.

### 2.6 Sursa de finanțare: surse financiare proprii.

### SECȚIUNEA 3. Condiții de participare

#### 3.1 Condiții financiare:

- Vacanță de plată: pînă la 60 zile din data livrării;
- Moneda utilizată la întocmirea ofertei: MDL inclusiv TVA.

#### 3.2 Setul de documente pentru a fi prezentate de către ofertanți:

- Oferta, cu indicarea condițiilor specificate în punctele 2.2, 2.3, 2.4, 3.1, 3.4, etc.;
- Copia extrasului din Registrul de stat al persoanelor juridice;
- Informații generale despre ofertant: sediul, capitalul social, durata activității companiei pe piața, o referire la experiența companiei și, eventual, la principalii clienți;
- Alte documente care pot fi solicitate ulterior în caz de necesitate.

#### 3.3 Limba utilizată la întocmirea ofertei: limba de stat a Republicii Moldova.

#### 3.4 Valabilitatea ofertei: Se solicită a fi minim 60 zile de la data limită de depunere a ofertei.

#### 3.5 Prezentarea și înregistrarea ofertelor:

- Setul de documente, cu aplicarea ștampilei umede pe fiecare filă a acestuia, urmează să fie depus în 2 plicuri/colete sigilate, separate (original și copie), în Cămară, bir.311, pe adresa beneficiarului, cu înregistrare;
- Partea din față a plicurilor va conține următoarea inscripție: *Întreprinderea „\_\_\_\_\_” depune prezenta ofertă pentru a participa la licitația privind achiziționarea \_\_\_\_\_, efectuată de către S.A. „Apă-Canal Chișinău”. Adresa juridică a întreprinderii, numele, prenumele, telefonul mobil și email-ul persoanei responsabile;*
- Beneficiarul va înregistra doar ofertele prezentate pînă la data limită de depunere a acestora și în ordinea cronologică a primirii acestora.

#### 3.6 Termen limită pentru depunerea ofertelor: **pînă la 15.03.2016, ora 10.00.**

#### 3.7 Comisia de licitație nu acceptă oferta dacă:

- Oferta este prezentată după termenul limită de depunere, fiind restituită nedeschisă;
- Oferta nu conține informația solicitată în invitația de participare sau nu corespunde cerințelor stipulate în aceasta;
- Ofertantul a prezentat documente ce derutează sau conțin informații false, ori face reprezentări neadecvate pentru a demonstra corespunderea ofertei sale cu cerințele enunțate în invitația de participare.

### SECȚIUNEA 4. Procedura

#### 4.1 Tipul procedurii: Licitație deschisă.

#### 4.2 Deschiderea ofertelor: Sediul S.A. „Apă-Canal Chișinău”, str. Albișoara, 38, or. Chișinău. Data și ora ședinței de deschidere a ofertelor va fi stabilită de către Comisia de licitație a S.A. „Apă-Canal Chișinău” și comunicată ulterior ofertanților prin telefon (sms) și/sau email. La ședință pot participa doar acei reprezentanți ai ofertanților care dețin asupra sa un act de identitate valabil și o procură eliberată corespunzător de către ofertant. Alte persoane nu sînt admise.

#### 4.3 Examinarea ofertelor:

- Nu vor fi examinate ofertele în care este specificată achitarea în avans;
- Beneficiarul își rezervă dreptul de a anula procedura de licitație și de a respinge toate ofertele în orice moment înainte de atribuirea contractului, în cazul în care sesizează lipsa unei concurențe efective, se află în imposibilitatea acoperirii financiare sau în cazurile necorespunderii ofertelor cerințelor stabilite în invitația de participare, fără a-și crea astfel anumite obligații față de ofertanți.

#### 4.4 Criterii de atribuire: Oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic (pe baza evaluării tehnice și financiare).

#### 4.5 Formula de apreciere a poziției fiecărei oferte în clasament:

- *Preț* – max. 80% sau 80 pct, cel mai bun preț va fi punctat maximal, iar celelalte

oferte vor fi punctate cu cîte 1 pct. mai puţin pentru fiecare punct procentual cu care vor depăşi cel mai bun preţ;

- *Facilitatea pentru alte condiţii contractuale* (inclusiv vacanţa de plată, termenul de livrare, etc.) – max. 20% sau 20 pct. Ofertei care prevede cele mai avantajoase condiţii, cu excepţia preţului ofertat, i se va acorda punctajul maximal, iar celorlalte oferte, în dependenţă de avantajele prevăzute, li se va acorda cu cîte 5 pct. mai puţin, deci 15, 10, 5 sau, în cazul lipsei acestora, 0 pct.

4.6 **Înştiinţarea privind rezultatul licitaţiei:** Se expediază în termen de pînă la 3 zile din data pronunţării deciziei de către Comisia de licitaţie.

#### **SECȚIUNEA 5. Informații suplimentare**

- Referitor la obiectul contractului: Ion Constantinov, tel.(022) 256-836.
- Informații suplimentare, ce țin de procedura desfășurării licitației: tel(022) 256 797, e-mail: [sap@acc.md](mailto:sap@acc.md)



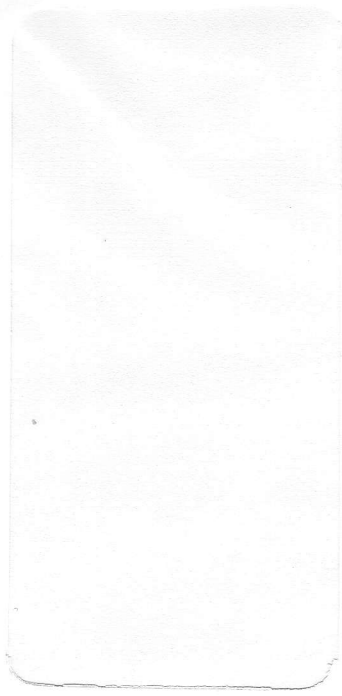
**S.A. "Apă-Canal Chișinău"**

**TAXĂ PLĂTITĂ**

Întreprinderea de Stat  
"Poșta Moldovei"



Contract nr. 244 din 10.06.2015



str. Albișoara, 38  
MD-2005, Chișinău  
Republica Moldova



În scopul înlăturării neajunsurilor depistate, se propune a executa următoarele măsuri:  
В целях устранения имеющихся недостатков предлагается выполнить следующие мероприятия:

Referitor la măsurile întreprinse de Dvs., rugăm să ne comunicați la tel. \_\_\_\_\_  
О выполнении Вами мероприятий просим сообщить по тел. \_\_\_\_\_

Semnătura:

Роспись:

Reprezentantul S.A. „Apă-Canal Chișinău” \_\_\_\_\_

Reprezentantul consumatorului \_\_\_\_\_

Copia actului a fost înmînată \_\_\_\_\_

Копию акта получил \_\_\_\_\_

(funcția)  
(должность)

(numele de familie)  
(Ф.И.О.)

„ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

S.A. „APĂ-CANAL CHIȘINĂU”

Direcția relații cu clienții

Дирекция по работе с клиентами

ACTUL

АКТ

inspectării stării evidenței și folosirii apei  
обследования состояния учета и использования воды

str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ bloc \_\_\_\_\_ , ap. \_\_\_\_\_

(numele, prenumele proprietarului locuinței) (Ф.И.О. собственника жилья)

telefon: la domiciliu \_\_\_\_\_ la serviciu \_\_\_\_\_  
телефон домашний \_\_\_\_\_ служебный \_\_\_\_\_

Subsemnatul, reprezentantul S.A. „Apă-Canal Chișinău” \_\_\_\_\_  
Я, представитель А.О. „Апэ-Канал Кишинэу” \_\_\_\_\_ (funcția, numele, prenumele)

(должность, Ф.И.О.)

în prezența proprietarului  
в присутствии собственника \_\_\_\_\_ (numele, prenumele proprietarului)

precum și a locatarului \_\_\_\_\_  
а также проживающего в данной квартире \_\_\_\_\_ (numele, prenumele, gradul de rudenie)

am efectuat inspectarea stării tehnice a rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare al utilajului  
произвели обследование технического состояния сетей водопровода и канализации, сантехнического  
sanitar, a aparatelor de evidență și gradului de confort al apartamentului.  
оборудования, приборов учета и степени благоустройства данной квартиры.

În apartament s-au atestat:

В квартире имеются:

racordări la coloana verticală a blocului de locuințe:

подключения к стоякам жилого дома:

la rețeaua de apă rece D \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ unități  
по холодной воде

la rețeaua de apă caldă D \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ unități  
по горячей воде

sontoare de apă rece D \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ unități  
водомеры холодной воды

sontoare de apă caldă D \_\_\_\_\_ mm, \_\_\_\_\_ unități  
водомеры горячей воды

Racordări la rețeaua de canalizare a blocului de locuințe

Подключения к канализационным сетям жилого дома

da/nu

Încălzire autonomă

Автономное отопление

da/nu

Alimentare cu gaze

Наличие газоснабжения

da/nu

Boiler

Наличие электробойлера

da/nu

Cazan de baie cu gaze

Наличие газовой колонки

da/nu

Cadă de baie

Ванна

da/nu

Duș

Душ

da/nu



Blocul de locuințe are \_\_\_\_\_ etaje  
Дом имеет \_\_\_\_\_ этажей

În apartament au viză de reședință \_\_\_\_\_ persoane, locuiesc \_\_\_\_\_ persoane  
В квартире прописано \_\_\_\_\_ человек, проживают \_\_\_\_\_ человек

La momentul examinării s-au mai depistat următoarele:

На момент обследования дополнительно выявлено следующее:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

În scopul înlăturării neajunsurilor depistate, se recomandă a efectua următoarele:

В целях устранения выявленных недостатков, предлагаем выполнить следующие мероприятия:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

și în termenele stabilite să ne informați despre lucrările efectuate la telefonul \_\_\_\_\_  
и в указанные сроки сообщить о проделанной работе по телефону \_\_\_\_\_

Reprezentantul S.A. „Apă-Canal Chișinău”

Представитель А.О. „Апэ-Санал Кишинэу”

(semnătura)

Proprietarul

Собственник

(statutul) (страна)

(semnătura)

Copia actului a fost eliberată „ \_\_\_\_\_ ” 20 \_\_\_\_\_

Копию акта получил

(semnătura)

**A c t de sigilare**  
**Акт опломбирования**

„ \_\_\_\_ “ \_\_\_\_\_ 201 \_\_\_\_

**Consumator** \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_  
Потребитель \_\_\_\_\_ (denumirea, наименование)

**Loc de consum** \_\_\_\_\_ strada \_\_\_\_\_  
объект \_\_\_\_\_ (denumirea, наименование) (улица)

**Subsemnatul, reprezentantul S.A. „Apă-Canal Chişinău”**, \_\_\_\_\_  
Я, представитель А.О. „Апэ-Канал Кишинэу”, \_\_\_\_\_ (funcția, должность)

\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
(numele, prenumele / Ф.И.О.)

**în prezența reprezentantului consumatorului** \_\_\_\_\_  
в присутствии представителя потребителя \_\_\_\_\_ (funcția, должность)

\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
(numele, prenumele / Ф.И.О.)

**am executat sigilarea:** \_\_\_\_\_  
произвел опломбирование

**Vanei** \_\_\_\_\_ mm, nr. sigiliului \_\_\_\_\_  
задвижки \_\_\_\_\_ (instalată, установленной)

**Vanei** \_\_\_\_\_ mm, nr. sigiliului \_\_\_\_\_  
задвижки \_\_\_\_\_ (instalată, установленной)

**Unirii contorului nr.** \_\_\_\_\_ tip \_\_\_\_\_ diametrul \_\_\_\_\_  
соедин. водомера № \_\_\_\_\_ тип \_\_\_\_\_ диаметр

**Unirii cu țeava, sigiliul nr.** \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_  
С трубопроводом пломба № \_\_\_\_\_ с показ. \_\_\_\_\_ ул. \_\_\_\_\_

**Unirii contorului nr.** \_\_\_\_\_ tip \_\_\_\_\_ diametrul \_\_\_\_\_  
соединение водомера № \_\_\_\_\_ тип \_\_\_\_\_ диаметр

**Unirii cu țeava, sigiliul nr.** \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_  
С трубопровод., пломба № \_\_\_\_\_ с показ. \_\_\_\_\_ ул. \_\_\_\_\_

**Filtrului de la instalaț. de contoriz. cu contorul nr.** \_\_\_\_\_ sigiliul nr. \_\_\_\_\_  
фильтра на водомерном узле с водомером

**Filtrului de la instalaț. de contoriz. cu contorul nr.** \_\_\_\_\_ sigiliul nr. \_\_\_\_\_  
фильтра на водомерном узле с водомером

**Obturatorului bransamentului din str.** \_\_\_\_\_ sigiliul nr. \_\_\_\_\_  
Глушки на вводе с улицы

**Hidrantului de incendiu din str.** \_\_\_\_\_ sigiliul nr. \_\_\_\_\_  
Пожарного гидранта

Desigilarea se poate efectua numai cu permisiunea Direcției relații cu clienții.  
Снятие пломб возможно только с разрешения дирекции по работе с клиентами.

**Semnăturile reprezentanților**

S.A. „Apă-Canal Chişinău” \_\_\_\_\_ Consumatorul \_\_\_\_\_

Un exemplar al actului a fost eliberat consumatorului \_\_\_\_\_  
Один экземпляр акта получил абонент \_\_\_\_\_ (funcția, должность, numele, semnătura, Ф.И.О., подпись)

**Puteți verifica contorul în atelierul S.A. „Apă-Canal Chişinău”**  
(str. Albișoara nr. 38, tel.: 022 25-67-76; 022 42-86-51) sau în alte ateliere licențiate.  
Водомер можно проверить в мастерской S.A. „Апэ-Канал Кишинэу”  
(ул. Албишоара, 38, тел.: 022 25-67-76; 022 42-86-51) или в других лицензионных мастерских.

**PRESCRIPTIE NR. \_\_\_\_\_ (pentru populație)**  
**ПРЕДПИСАНИЕ № \_\_\_\_\_**din „ \_\_\_\_\_ ” 20 \_\_\_\_\_  
от \_\_\_\_\_

(numele, prenumele utilizatorului / Ф.И.О. потребителя)

(adresa poștală, telefon / почтовый адрес, телефон)

**Direcția relații cu clienții solicită:**

ДРК требует

Până la „ \_\_\_\_\_ ” 20 \_\_\_\_\_ să efectuați verificarea metrologică de stat  
До \_\_\_\_\_ выполнить метрологическую поверку водомера (-ов)

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ indicații \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ indicații \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ indicații \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ indicații \_\_\_\_\_

**Contorul trebuie să fie montat în conformitate cu condițiile de instalare, eliberate de către operator, cu respectarea cerințelor tehnice față de contor, prevăzute în documentația tehnică.**

Водомер должен быть установлен в соответствии с техническими условиями монтажа водомеров, выданными поставщиком с соблюдением технических норм.

**Solicitarea pentru recepția contorului urmează să o comunicați la tel. \_\_\_\_\_ .**

Заявку на прием водомера на учет необходимо сообщить по телефону:

**În cazul nedeplinirii prescripției de verificare metrologică și punere în exploatare a contoarelor în termen de 60 de zile, plata pentru volumul consumat se va efectua conform normelor de consum aprobate, fără a lua în calcul indicațiile contoarelor în funcțiune și fără drept de recalculare (conform Hotărârii Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002, cu modificările și completările operate).**  
В случае невыполнения предписания по метрологической поверке и сдаче в эксплуатацию водомера в течение 60 дней, плата за потребляемый объем будет осуществляться в соответствии с утвержденными нормами потребления, без принятия в расчет показаний действующих счетчиков и без права на перерасчет (в соответствии с Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002, с дополнениями и изменениями)..**În cazul în care contorul menționat nu va fi certificat metrologic, în locul lui utilizatorul casnic este obligat să monteze un alt contor, tipul căruia este stabilit de către operator.**

Если вышеуказанный водомер не пройдет метрологическую поверку, то вместо него потребитель обязан установить другой водомер, тип которого необходимо согласовать с поставщиком.

**Reprezentantul operatorului**

Представитель поставщика \_\_\_\_\_ (funcția, numele, semnătura / подпись, Ф.И.О. должность)

**Reprezentantul utilizatorului casnic**

Представитель потребителя \_\_\_\_\_ (gradul de rudenie, numele / степень родства, Ф.И.О.) (semnătura, подпись)

**Primit \_\_\_\_\_ ex. de prescripții**

Получил \_\_\_\_\_ экз. предписания \_\_\_\_\_ (numele; Ф.И.О.)

**Puteți verifica contorul în atelierul S.A. „Apă-Canal Chișinău”****(str. Albișoara nr. 38, tel.: 25-67-76; 42-86-51) sau alte ateliere licențiate.****Водомер можно поверить в мастерской S.A. „Apă-Canal Chișinău”****(ул. Албишоара, 38, тел.: 25-67-76; 42-86-51) или в других лицензионных мастерских.**

2005, mun. Chișinău  
str. Albișoara, 38**PRESCRIPTIE nr. \_\_\_\_\_** (pentru agenți economici și instituții publice)  
**ПРЕДПИСАНИЕ № \_\_\_\_\_** (для экономических агентов и публичных учреждений)din „ \_\_\_\_\_ ” 20 \_\_\_\_\_  
от \_\_\_\_\_

(denumirea întreprinderii, organizației – наименование предприятия, организации)

(adresa poștală – почтовый адрес)

(numele, prenumele conducătorului – Ф.И.О. руководителя)

**Direcția relații cu clienții solicită:**

ДРК требует:

Până la „ \_\_\_\_\_ ” 20 \_\_\_\_\_ să efectuați verificarea metrologică de stat  
До \_\_\_\_\_ а счетчиков воды  
выполнить метрологическую поверку водомера (-ов)

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_

D \_\_\_\_\_ mm, tip \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu indicațiile \_\_\_\_\_

**Contorul trebuie să fie montat în conformitate cu condițiile de instalare eliberate de către operator.**

Водомер должен быть установлен в соответствии с условиями монтажа водомеров, выданными поставщиком.

**Solicitarea pentru recepția contorului urmează să o comunicați la tel. \_\_\_\_\_.**

Заявку на прием водомера на учет необходимо сообщить по телефону:

**În cazul neîndeplinirii prescripției de verificare metrologică și punere în exploatare a contoarelor în termenul prescris, plata pentru volumul consumat se va efectua conform capacității de debit al bransamentelor de apă, considerând viteza apei în el de 1,5 metri pe secundă în conformitate cu durata zilei de lucru a utilizatorului, până la momentul actului de recepție și punere în funcțiune a instalației de contorizare a apei și fără drept de recalculare.**

В случае невыполнения предписания по метрологической поверке и сдаче в эксплуатацию водомера в течение предписанного времени, плата за потребляемый объем воды будет определяться по пропускной способности водопроводного ввода при скорости движения воды 1,5 м/сек. за фактическое время работы в сутки от момента обнаружения и до момента составления акта о приеме в эксплуатацию узла учета и без права на перерасчет.

**În cazul în care contorul menționat nu va fi certificat metrologic, în locul lui consumatorul este obligat să monteze un alt contor, tipul căruia este stabilit de către operator.**

Если вышеуказанный водомер не пройдет метрологическую поверку, то вместо него потребитель обязан установить другой водомер, тип которого необходимо согласовать с поставщиком.

**Reprezentantul operatorului \_\_\_\_\_**

Представитель поставщика

(funcția / должность)

(numele; Ф.И.О.)

(semnătura, подпись)

**Reprezentantul utilizatorului \_\_\_\_\_**

Представитель потребителя

(funcția, numele / должность, Ф.И.О.)

(semnătura, подпись)

**Primit \_\_\_\_\_ ex. de prescripții \_\_\_\_\_**

Получил \_\_\_\_\_

экз. предписания

(numele; Ф.И.О.)

Adresa aflării atelierului de reparație și verificare al apometrelor  
Место нахождения мастерской по ремонту и поверке водомеров- Lunca Bicului, nr. 24 tel. 42-86-51  
- Лунка Быкулуй, nr. 24 тел. 42-86-51  
- ул. Албишоара, nr. 38 тел. 25-67-76

SA „Apă-Canal Chișinău”  
Direcția relații cu clienții

Str. Albișoara nr. 38

” \_\_\_\_\_ “ \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

## ACT

privind inspectarea stării tehnice a rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare,  
contoarelor și nivelului de confort de pe următoarea adresă

Акт обследования технического состояния сетей водопровода и канализации, приборов учета и степени благоустройства по адресу

Codul clientului Код клиента	Sectorul Сектор	Adresa Адрес	Blocul Дом	Apartam. Квартира	Numele, prenumele ФИО

Subsemnatul, reprezentantul SA „Apă-Canal Chișinău”, \_\_\_\_\_

Мною, представителем АО „Апэ-Канал Кишинэу”, \_\_\_\_\_

(funcția, numele, prenumele – должность, Ф.И.О.)

în prezența proprietarului \_\_\_\_\_

в присутствии домовладельца \_\_\_\_\_

(numele, prenumele – Ф.И.О.)

tel. de serv. \_\_\_\_\_

tel. dom. \_\_\_\_\_

, precum și în prezența \_\_\_\_\_

Тел. раб. \_\_\_\_\_

тел. домашний \_\_\_\_\_

а также в присутствии \_\_\_\_\_

(numele, prenumele, statutul locatarului – Ф.И.О., статус жилья)

am efectuat inspectarea stării tehnice a rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare ale clădirilor, contoarelor și nivelului de confort al acestora произвели настоящее обследование технического состояния сетей водопровода и канализации к имеющимся строениям, приборов учета и степени благоустройства.

Ca urmare a inspectării, s-a constatat:

В результате обследования установлено следующее:

A fost efectuată branșarea la rețelele de alimentare cu apă:

Выполнено подключение к водопровод. сетям:

Branșamentul nr. 1 \_\_\_\_\_

ввод № 1 \_\_\_\_\_

(se va indica apartenența rețelelor – указать принадлежность сетей)

Cu diametrul \_\_\_\_\_

mm din str. \_\_\_\_\_

с диаметром \_\_\_\_\_

с ул. \_\_\_\_\_

Apometrul \_\_\_\_\_

mm № \_\_\_\_\_

tipul \_\_\_\_\_

montat \_\_\_\_\_

locul instalării \_\_\_\_\_

водомер \_\_\_\_\_

тип \_\_\_\_\_

смонтирован \_\_\_\_\_

(poziția) \_\_\_\_\_

место установки \_\_\_\_\_

Sigilat \_\_\_\_\_

sigilat Standard \_\_\_\_\_

indicații \_\_\_\_\_

опломб. \_\_\_\_\_

пломба Госповерителя \_\_\_\_\_

дата \_\_\_\_\_

показан. \_\_\_\_\_

Branșamentul nr. 2 \_\_\_\_\_

ввод № 2 \_\_\_\_\_

(se va indica apartenența rețelelor – указать принадлежность сетей)

Cu diametrul \_\_\_\_\_

mm din str. \_\_\_\_\_

с диаметром \_\_\_\_\_

с ул. \_\_\_\_\_

Apometrul \_\_\_\_\_

mm № \_\_\_\_\_

tipul \_\_\_\_\_

montat \_\_\_\_\_

locul instalării \_\_\_\_\_

водомер \_\_\_\_\_

тип \_\_\_\_\_

смонтирован \_\_\_\_\_

(poziția) \_\_\_\_\_

место установки \_\_\_\_\_

Sigilat \_\_\_\_\_

sigilat Standard \_\_\_\_\_

indicații \_\_\_\_\_

опломб. \_\_\_\_\_

пломба Госповерителя \_\_\_\_\_

дата \_\_\_\_\_

показан. \_\_\_\_\_

S-a depistat:

Имеются:

racordarea la rețelele de canalizare \_\_\_\_\_

подключение к канализационным сетям \_\_\_\_\_

(se va indica apartenența rețelelor – указать принадлежность сетей)

cu diametrul \_\_\_\_\_

mm din str. \_\_\_\_\_

с диаметром \_\_\_\_\_

с ул. \_\_\_\_\_

racordarea în fosa de vidanjare cu transportare \_\_\_\_\_

подключение в выгребную яму с последующим вывозом \_\_\_\_\_

de a indica prezența – указать наличие

racordarea în hazna \_\_\_\_\_

подключение в питательную яму \_\_\_\_\_

de a indica prezența – указать наличие

Apa se utilizează:

Вода используется:

din cișmeaua stradală \_\_\_\_\_

из уличной водоразб. колонки \_\_\_\_\_

din cișmeaua de curte \_\_\_\_\_

из дворовой водоразб. колонки \_\_\_\_\_

în locuință \_\_\_\_\_

в доме \_\_\_\_\_

în garaj \_\_\_\_\_

в гараже \_\_\_\_\_

la stropitul \_\_\_\_\_

на полив \_\_\_\_\_

grădini – огорода \_\_\_\_\_

serei – теплиц \_\_\_\_\_

coracilor – деревьев \_\_\_\_\_

Apa este încălzită:

Вода подогревается:

la aragaz \_\_\_\_\_

на газовой плите \_\_\_\_\_

**cazan de baie cu focar pentru:** \_\_\_\_\_  
водонагревателями на:  
**combustibil solid** \_\_\_\_\_  
на твердом топливе  
**combustibil lichid** \_\_\_\_\_  
на жидком топливе  
**cu gaze** \_\_\_\_\_  
на газе  
**cu boiler** \_\_\_\_\_  
при электроподог.

**Este bransat la sistemul centralizat de furnizare a apei calde** \_\_\_\_\_  
подключен к централизованному горячему водоснабжению

**În locuință este montat:** **duș** \_\_\_\_\_, **cadă** \_\_\_\_\_  
в доме установлен: душ ванна

**S-au atestat:** **bazin** \_\_\_\_\_ **cu dimensiuni de** \_\_\_\_\_  
Имеются: бассейн de vară, iarnă – летний, зимний размерами

**mijloace de transport:** \_\_\_\_\_  
транспорт motocicletă – мотоцикл autoturism – машина autobuz – автобус

**bovine, cabaline** \_\_\_\_\_  
крупный рогатый скот cantitatea – количество

**porcine** \_\_\_\_\_, **ovine, caprine** \_\_\_\_\_  
свиньи овцы, козы cantitatea – количество

**păsări de curte** \_\_\_\_\_, **iepur** \_\_\_\_\_  
домашние птицы cantitatea – количество кролики cantitatea – количество

**La momentul inspectării apa se furnizează** \_\_\_\_\_  
На момент обследования водой пользуются (da sau nu) – (да или нет)

**După cartea de imobil la data** \_\_\_\_\_ **sunt înregistrați cu viză de reședință** \_\_\_\_\_ **persoane, locuiesc** \_\_\_\_\_ **pers.** \_\_\_\_\_  
по домової книге на дату прописано человек чел. проживает чел.

**Acte de proprietate pentru imobil** \_\_\_\_\_  
Документы, подтверждающие собственность владельца Actul, data, numărul și proprietarul – наименование документа с указанием даты, номера,

**Ca urmare a controlului, s-a constatat suplimentar:** \_\_\_\_\_  
Дополнительно проверкой установлено

**În scopul remedierii neajunsurilor, Vă propunem să întreprindeți următoarele măsuri:**  
В целях устранения выявленных недостатков, предлагаем выполнить следующие мероприятия:

**Să plătiți datoria debitoare la situația din „ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ în sumă de \_\_\_\_\_ lei pînă la \_\_\_\_\_**  
Оплатить имеющуюся задолженность в сумме до

” \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ .

**Despre măsurile întreprinse, rugăm să ne comunicați la tel.:** \_\_\_\_\_  
О принятых Вами мерах просим сообщить по тел.

**Reprezentantul SA „Apă-Canal Chișinău”** \_\_\_\_\_  
Представитель АО „Апэ-Канал Кишинэу” semnătura – подпись

**Reprezentantul consumatorului** \_\_\_\_\_  
Представитель потребителя statutul – статус semnătura – подпись

**Primit copia actului „ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_**  
Копию акта получил semnătura – подпись

Pentru informații suplimentare Vă puteți adresa la **Secția de informare și achitare** pe adresa

str. Albișoara, 38, biroul 101

**Regim de lucru:**

luni – joi, orele 8<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

vineri, orele 8<sup>00</sup>–15<sup>45</sup>

e-mail: acc@mtc.md web: www.acc.md fax (022) 24-31-21

За дополнительной информацией Вы можете обратиться в **Отдел информации и платежей** по адресу

ул. Албишоара, 38, офис 101

**График работы:**

понедельник – четверг 8<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

пятница 8<sup>00</sup>–15<sup>45</sup>

e-mail: acc@mtc.md web: www.acc.md fax (022) 24-31-21

Pentru informații suplimentare Vă puteți adresa la **Secția de informare și achitare** pe adresa

str. Albișoara, 38, biroul 101

**Regim de lucru:**

luni – joi, orele 8<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

vineri, orele 8<sup>00</sup>–15<sup>45</sup>

e-mail: acc@mtc.md web: www.acc.md fax (022) 24-31-21

За дополнительной информацией Вы можете обратиться в **Отдел информации и платежей** по адресу

ул. Албишоара, 38, офис 101

**График работы:**

понедельник – четверг 8<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

пятница 8<sup>00</sup>–15<sup>45</sup>

e-mail: acc@mtc.md web: www.acc.md fax (022) 24-31-21

**Serviciul dispecerat central (24 de ore)**  
**(022) 25-66-66:**

- prezentarea informației referitoare la întreruperile programate și de avariere;
- primirea apelurilor privind situații de avariere, scurgeri.



**Диспетчерская служба (круглосуточно)**  
**(022) 25-66-66:**

- предоставление информации о плановых и аварийных отключениях;
- приём звонков об аварийных ситуациях, утечках.

**Serviciul dispecerat central (24 de ore)**  
**(022) 25-66-66:**

- prezentarea informației referitoare la întreruperile programate și de avariere;
- primirea apelurilor privind situații de avariere, scurgeri.



**Диспетчерская служба (круглосуточно)**  
**(022) 25-66-66:**

- предоставление информации о плановых и аварийных отключениях;
- приём звонков об аварийных ситуациях, утечках.

*Pentru îmbunătățirea calității servirii, apelurile telefonice vor fi înregistrate.*

*Для улучшения качества обслуживания ведётся автоматическая запись телефонных разговоров.*

*Pentru îmbunătățirea calității servirii, apelurile telefonice vor fi înregistrate.*

*Для улучшения качества обслуживания ведётся автоматическая запись телефонных разговоров.*

Informația confidențială privind cazuri de consum fraudulos, conectări neautorizate, fraude din partea colaboratorilor întreprinderii, rugăm să o transmiteți prin **telefonul de încredere (022) 25-69-80.**



Конфиденциальную информацию о фактах хищения воды, незаконных подключениях, злоупотребления со стороны работников предприятия, просим сообщать **по телефону доверия (022) 25-69-80.**

Informația confidențială privind cazuri de consum fraudulos, conectări neautorizate, fraude din partea colaboratorilor întreprinderii, rugăm să o transmiteți prin **telefonul de încredere (022) 25-69-80.**



Конфиденциальную информацию о фактах хищения воды, незаконных подключениях, злоупотребления со стороны работников предприятия, просим сообщать **по телефону доверия (022) 25-69-80.**

#### Stimați consumatori!

S.A. „Apă – Canal Chișinău” Vă aduce la cunoștință că, în conformitate cu actele normative în vigoare, consumatorii care dispun de contoare de apă potabilă și apă caldă menajeră, urmează să înscrie lunar în factura de plată indicațiile contoarelor.



#### Уважаемые потребители!

А.О. „Апэ – Канал Кишинэу” доводит до Вашего сведения, что в соответствии с действующими нормативными актами, потребителям, имеющим приборы учёта расхода питьевой и горячей воды, следует ежемесячно вписывать в квитанции по оплате показания счётчиков.

#### Stimați consumatori!

S.A. „Apă – Canal Chișinău” Vă aduce la cunoștință că, în conformitate cu actele normative în vigoare, consumatorii care dispun de contoare de apă potabilă și apă caldă menajeră, urmează să înscrie lunar în factura de plată indicațiile contoarelor.



#### Уважаемые потребители!

А.О. „Апэ – Канал Кишинэу” доводит до Вашего сведения, что в соответствии с действующими нормативными актами, потребителям, имеющим приборы учёта расхода питьевой и горячей воды, следует ежемесячно вписывать в квитанции по оплате показания счётчиков.